



# EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

---

*Séance du lundi 30 avril 2007*

Conseillers en exercice : 61

Date de Publicité : 02/05/2007

**D - 20070226**

Reçu en Préfecture le :  
CERTIFIE EXACT,

***Aujourd'hui Lundi 30 avril Deux mil sept, à quinze heures,***

le Conseil Municipal de la Ville de Bordeaux s'est réuni en l'Hôtel de Ville, dans la salle de ses séances, sous la présidence de

***Monsieur Alain JUPPE - Maire de Bordeaux***

**Etaient Présents :**

M. Hugues MARTIN, M. Didier CAZABONNE, M. Michel DUCHENE, Mme Véronique FAYET, M. Jean-Paul JAUFFRET, M. Jean-Charles BRON, Mme Françoise BRUNET, M. Dominique DUCASSOU, Mme Carole JORDA-DEDIEU, M. Jean-Marc GAUZERE, M. Claude BOCCHIO, Mme Elisabeth VIGNÉ, M. Joël QUANCARD, Mme Muriel PARCELIER, M. Jean-Michel GAUTÉ, M. Henri PONS, Mme Anne WALRYCK, M. Pierre LOTHAIRE, M. Jean-Louis DAVID, Mme Anne-Marie CAZALET, M. Alain MOGA, M. Bruno CANOVAS, M. Jacques VALADE, Mme Michelle DARCHE, Mme Ana De OLIVEIRA-POMMET, M. Patrick SIMON, Mme Anne CASTANET, M. Charles CAZENAVE, Mme Marie-Christine GUITER-ROCHE, M. Alexis BANAYAN, Mme Eliane BON, Mme Chantal BOURRAGUÉ, Mme Mireille BRACQ, Mme Nadine MAU, Mme Françoise MASSIE, M. Jean-Didier BANNEL, M. Alain PETIT, Mme Christine CHARRAS, Mme Marie-Claude CARLE DE LA FAILLE, Mme Elisabeth TOUTON, Mme Sonia DUBOURG-LAVROFF, Mme Laurence DESSERTINE, M. Jean MERCHERZ, M. Guillaume HÉNIN, M. Daniel JAULT, Mme Michèle DELAUNAY, Mme Claude MELLIER, M. Jacques RESPAUD, Mme Martine DIEZ, Mme Brigitte NABET, M. Vincent MAURIN, M. Matthieu ROUYEYRE, M. Pierre HURMIC, Mme Marie-Claude NOEL, M. Patrick PAPADATO,

**Excusés :**

M. Stéphan DELAUX, Mme Françoise PUJO, Mme Chrystèle PALVADEAU, Mme Martine MOULIN-BOUDARD, M. Jacques COLOMBIER,

***Soutien au développement du commerce, de l'artisanat et des services de la ville de Bordeaux. Animations présentées par les associations de commerçants. Demande de subventions. Décision. Autorisation.***

M. Jean-Charles BRON, Adjoint au Maire, présente le rapport suivant :

Mesdames, Messieurs,

Dans le cadre du soutien de la Ville de Bordeaux en faveur du développement du commerce et des activités artisanales et de services ayant fait l'objet de la délibération n° 20070007 du Conseil Municipal du 29 janvier 2007, les associations de commerçants ont présenté des projets d'animations.

Vous trouverez ci-annexés les descriptifs et budgets prévisionnels des projets d'animations pour lesquels les associations pourraient bénéficier des subventions municipales suivantes :

Porteurs	Actions	Dates	budgets prévisionnels		Subventions Ville de Bordeaux
			HT	TTC	
Association du Marché Biologique des Quais	Le Marché Biologique fête son 30ème anniversaire	17 mai 2007	3 971,57	4 750,00	2 375,00
Association des commerçants de Caudéran Centre	Fête de l'Escargot de Caudéran	1er juin 2007	4 222,41	5 050,00	2 300,00
Association Judaïque Saint Seurin	Saint Seurin fête les fruits et légumes du jardin	1er juin 2007	4 356,19	5 210,00	2 200,00
Association des commerçants du Grand Parc	Fête des Mères	2 juin 2007	2 850,30	3 086,81	855,00
<b>TOTAL</b>			<b>15 400,47</b>	<b>18 096,81</b>	<b>7 730,00</b>

En conséquence, je vous demande de bien vouloir autoriser Monsieur le Maire à décider le versement des subventions suivantes :

Association du Marché Biologique des Quais	2 375,00 €
Association des commerçants de Caudéran Centre	2 300,00 €
Association judaïque Saint Seurin	2 200,00 €
Association des commerçants du Grand Parc	855,00 €

dont les montants seront imputés sur le budget de la Ville (fonction 9 – sous-fonction 94 - nature 6574).

Ces subventions seront versées sous réserve de la signature des contrats d'opération correspondants, de la fourniture de toutes les pièces justificatives par les présidents d'association et de l'obtention de toutes les autorisations administratives, réglementaires et sécuritaires pour les actions qui le nécessitent.

**ADOpte A L'UNANIMITE**

Fait et Délibéré à Bordeaux, en l'Hôtel de Ville, le 30 avril 2007

P/EXPEDITION CONFORME,

**M. Jean-Charles BRON**  
**Adjoint au Maire**

## ASSOCIATION DU MARCHÉ BIOLOGIQUE DES QUAIS

**« Le Marché biologique fête son 30<sup>ème</sup> anniversaire »**

**date de réalisation**

Jeudi 17 mai 2007

### **Descriptif détaillé de la manifestation**

L'association des commerçants souhaite organiser, à l'occasion du 30<sup>ème</sup> anniversaire du Marché Biologique des quais, une animation à l'attention de ses clients, des résidents de Bordeaux et de la CUB.

Une animation musicale aura lieu toute la matinée, des sacs cabas, aux couleurs du Marché Biologique seront remis aux clients et un buffet sera offert pour clôturer la manifestation.

Une large campagne de communication est prévue pour promouvoir ce 30<sup>ème</sup> anniversaire ainsi que le Marché qui se tient tous les jeudis quai des Chartrons.

**Partenaires associés**

Mairie de Bordeaux, Association du marché biologique des quais, commerçants...

### COUT – FINANCEMENT DE LA MANIFESTATION

CHARGES		PRODUITS	
INTITULE	H.T.	TTC	TTC
<b><u>Animation</u></b>	<b>167,22</b>	<b>200,00</b>	
<i>Animation musicale</i>	167,22	200,00	<b>Association</b>
<b><u>Communication</u></b>	<b>1 128,76</b>	<b>1 350,00</b>	
<i>Publicité - Paru Vendu</i>	334,45	400,00	<b>Ville de Bordeaux</b>
<i>Publicité - Cinéma UTOPIA</i>	108,70	130,00	
<i>Publicité - Sud Ouest</i>	334,45	400,00	
<i>tracts</i>	351,17	420,00	
<b><u>Cadeaux</u></b>	<b>1 212,37</b>	<b>1 450,00</b>	
<i>Cabas</i>	1 212,37	1 450,00	
<b><u>Logistique</u></b>	<b>250,84</b>	<b>300,00</b>	
<i>frais administratifs</i>	250,84	300,00	
<b><u>Alimentaire</u></b>	<b>1 212,37</b>	<b>1 450,00</b>	
<i>Boissons</i>	459,87	550,00	
<i>Buffet</i>	752,51	900,00	
<b>TOTAL</b>	<b>3 971,57</b>	<b>4 750,00</b>	<b>TOTAL</b>
			<b>4 750,00</b>

## ASSOCIATION DES COMMERCANTS DE CAUDERAN CENTRE

### « Fête de l'Escargot de Caudéran »

**date de réalisation**

Vendredi 1er juin 2007

**Descriptif détaillé de la manifestation**

L'association des commerçants, à l'instar de la manifestation de juin 2006, souhaite organiser une animation sur le thème de « L'Escargot » emblème de Caudéran. De nombreuses animations sont prévues tout au long de cette journée (animations musicales, démonstrations arts martiaux, jeux...). Cette manifestation a pour objectif bien entendu, de créer une dynamique au centre de Caudéran et de proposer une animation festive à tous ses résidents. L'association souhaite pérenniser cette action qui se déroulerait tous les ans au début du mois de juin.

**Partenaires associés**

Mairie de Bordeaux, Etat (Fisac - Ronde des Quartiers), Hyper Champion, Caisse d'Epargne, Société Générale..

#### COUT – FINANCEMENT DE LA MANIFESTATION

CHARGES			PRODUITS	
INTITULE	H.T.	TTC	INTITULE	TTC
<b>Animations</b>	<b>3 302,68</b>	<b>3 950,00</b>	<b>Association de commerçants et partenaires privés</b>	<b>1 950,00</b>
<i>Orchestre</i>	1 923,08	2 300,00	<i>(Hyper Champion, Caisse d'Epargne, Société Générale...)</i>	
<i>Feu d'artifice</i>	1 254,18	1 500,00		
<i>maquillage</i>	125,42	150,00		
<b>Communication</b>	<b>668,90</b>	<b>800,00</b>	<b>Partenaires publics</b>	<b>3 100,00</b>
<i>impression affiches, flyers</i>	668,90	800,00	<i>Ville de Bordeaux</i>	2 300,00
			<i>Fisac - Ronde des Quartiers</i>	800,00
<b>Alimentaire</b>	<b>250,84</b>	<b>300,00</b>		
<i>Boissons</i>	250,84	300,00		
<b>TOTAL</b>	<b>4 222,41</b>	<b>5 050,00</b>	<b>TOTAL</b>	<b>5 050,00</b>

**ASSOCIATION JUDAÏQUE SAINT SEURIN**  
**« Saint Seurin fête les fruits et légumes du jardin »**

**date de réalisation**

Vendredi 1<sup>er</sup> juin 2007

**Descriptif détaillé de la manifestation**

Le Festival des Jardins se déroulera à Bordeaux du 26 mai au 3 juin 2007. La 6e édition investit la ville,

sur le thème du "jardin des saveurs... en habits rouges."

L'association des commerçants en partenariat avec l'Association du Village Saint Seurin souhaite organiser une manifestation à l'attention de ses clients, des résidents du quartier et des visiteurs. La Place des Martyrs de la Résistance deviendra « le potager et le verger de Saint Seurin ».

Les vitrines et devantures des commerces de la rue Judaïque (de la place Gambetta à la place des Martyrs de la Résistance) seront décorées. De nombreuses animations seront proposées à l'attention

des scolaires et du grand public avec notamment :

Des ateliers éducatifs et ludiques en partenariat avec « la semaine fraîche attitude », des contes magiques des fruits et légumes, puzzle géant, goûter aux saveurs de fruits et légumes, parcours découverte, défilé de costumes ou chapeaux, ateliers de maquillage, apéritif musical, dîner sous les lampions, concert....

**Partenaires associés**

Mairie de Bordeaux, Association du Village Saint Seurin, Commerçants...

**COÛT – FINANCEMENT DE LA MANIFESTATION**

CHARGES			PRODUITS	
INTITULE	H.T.	TTC	INTITULE	TTC
<b>Animation</b>	<b>2 558,53</b>	<b>3 060,00</b>		
<i>musiciens</i>	1 505,02	1 800,00	<b>Associations</b>	<b>2 260,00</b>
<i>prestations animations</i>				
<i>(conteuses, échassiers, jeux géants,...)</i>	1 053,51	1 260,00		
<b>Logistique</b>	<b>292,64</b>	<b>350,00</b>		
<i>gardiennage</i>	292,64	350,00	<b>Partenaires publics</b>	<b>2 950,00</b>
<b>Communication</b>	<b>167,22</b>	<b>200,00</b>	<i>Ville de Bordeaux</i>	2 200,00
<i>Affiches</i>	167,22	200,00	<i>Fisac - Ronde des Quartiers</i>	750,00
<b>Décoration</b>	<b>668,90</b>	<b>800,00</b>		
<i>matériaux de décoration</i>	418,06	500,00		
<i>fruits et légumes pour décoration</i>	250,84	300,00		
<b>Repas</b>	<b>668,90</b>	<b>800,00</b>		
<i>alimentation</i>	668,90	800,00		
<b>TOTAL</b>	<b>4 356,19</b>	<b>5 210,00</b>	<b>TOTAL</b>	<b>5 210,00</b>

# Association des commerçants du Grand Parc



## Fête des Mères

Le samedi 2 juin 2007  
de 10 h à 13 h



L'association des commerçants du Grand Parc propose à l'occasion de la fête des mères, un rendez-vous « relaxant » sous la forme de massages réservés et offerts aux mamans, les clientes principales de leurs magasins !

### Descriptif :

Dès le début de la matinée, 4 professionnels du massage équipés de leur chaise ergonomique masseront pendant 15 ms chaque cliente. Ces massages s'effectueront habillé dans une ambiance musicale et odorante adaptée. Cette technique permet en peu de temps de dissiper la fatigue et le stress et procure une relaxation rapide.

Tout au long de la matinée, un quiz sera proposée à l'ensemble des clientes qui pourront se rendre dans les magasins du centre commercial afin de trouver le maximum de réponses sur la vie des commerces, les produits, les commerçants de leurs magasins habituels. De nombreux cadeaux leur seront offerts (bons cadeaux pour des soins, corbeilles de fruits, bons de réduction....).

### Objectifs :

- **développer une relation privilégiée avec les clientes**, en créant une animation spécialement pour elles, pour leur plaisir, leur bien être.
- 
- **Promouvoir les commerces** du centre commercial auprès des clientes en leur proposant un jeu sur « connaissance des commerçants et des commerces ».

CHARGES			PRODUITS	
INTITULE	HT	TTC	INTITULE	TTC
<b>ANIMATIONS</b>	<b>600,00</b>	<b>600,00</b>		
<i>Prestations massages</i>	<i>600,00</i>	<i>600,00</i>		
<b>LOGISTIQUE</b>	<b>350,84</b>	<b>409,80</b>	<b>Association</b>	<b>806,81</b>
<i>Assurance</i>	<i>50,00</i>	<i>50,00</i>	<b>Partenaires publics</b>	<b>2 280,00</b>
<i>location matériel</i>	<i>250,84</i>	<i>300,00</i>	<i>Mairie de Bordeaux</i>	<i>855,00</i>
<i>Achat de matériel (ralonge électrique)</i>	<i>50,00</i>	<i>59,80</i>	<i>Fisac Redynamisation du centre</i>	<i>1 425,00</i>
<b>COMMUNICATION</b>	<b>905,87</b>	<b>1 083,41</b>		
<i>6000 Flyers + 60 Affiches</i>	<i>446,00</i>	<i>533,41</i>		
<i>Distribution</i>	<i>459,87</i>	<i>550,00</i>		
<b>HONORAIRES</b>	<b>993,60</b>	<b>993,60</b>		
<i>Organisation</i>	<i>993,60</i>	<i>993,60</i>		
<b>TOTAL</b>	<b>2 850,30</b>	<b>3 086,81</b>	<b>TOTAL</b>	<b>3 086,81</b>

